

Pekař Jan Marhoul vyšel po prvé v Družstevní práci 1924; další vydání následovala: 1925 v Odeonu, 1929 tamže a v Družstevní práci. Vydání páté, poslední za života autora, které je základem našeho textu, vyšlo 1934 v Melantrichu jako 4. sv. Spisů V. Vančury. Poněvadž v pátém vydání jsou zřejmé chyby, bylo nutno vrátit se na několika místech k vydáním předcházejícím, aby byl text co nejpřesnější. Použili jsme těchto vydání přesto, že páté vydání Vančura mluvnicky upravil, t. j. odstranil z něho tvary a obraty pokládané za ne zcela spisovné (*sejmul, zapomenul, odprýsknul* měnil na *sňal, zapomněl, odprýskl, svoji, svojí* na *svou, své, jsi se na ses, příliš smrtelný, než aby ... na příliš smrtelný, aby ... a pod.),* měnil slovosled, zvláště pokud jde o postavení zvrátného se, a upravoval i interpunkci. Velmi často se zdá, že jde o zásahy anonymního upravovatele, snad nakladatelského korektora, ale poněvadž Vančura tyto změny neodstranil, přijímáme je, až na uvedené případy. Pravopisně jsme opravili podle dnešních pravidel příslovecné spřežky (*nakonec, sdostatek, vzápětí*) a *benešovští* na *Benešovští*; sjednotili jsme dále jméno potoka *Páris*. Interpunkci jsme upravovali jen tehdy, když jsme se mohli opřít o vydání dřívější, nebo kde šlo o jasné opomenutí.

Případy, kdy jsme se podle znění prvních čtyř vydání odchýlili od vydání pátého, jsou tyto:

- Str. 18, ř. 29: *pekařovo* živobytí (5. vydání *jeho*)
 20, 16: mátoha *důstojníka* (5 *důstojník*)
 25, 23: *dovedl* jsi vynést (5 *dovedls*)
 31, 10: nevrátil se již do pekárny, *ale* šel (5 *aby* šel)
 35, 27: *avšak* nemám peněz (5 *ale* nemám)
 42, 12: rozestavených *po* podlaze (5 *na* podlaze)
 47, 8: v běh *jeho* kolo (5 vynecháno *jeho*)
 56, 1: nad nimi. Jan ... (5 nad nimi, Jan ...)
 56, 19: se znakem svého *úřadu* (podle 1. a 2.; 3., 4 a 5 *řádu*)
 59, 25: Josefina *je* zastihla (podle 1 a 2; 3, 4 a 5 *ho*)
 62, 29: vím, *že* potřebuješ (podle 1 a 2; 3, 4, 5 vynecháno *že*)
 65, 16: *vrče* (podle 1, 2; 3, 4, 5 *brče*)
 72, 1: *zapadali* (podle 1, 2; 3, 4, 5 *zapadli*)
 72, 6: *Mrzl a opět pil kořalku. Tak minulo deset dní.* (V 5 obě věty vynechány)
 74, 22: *ale* peníz sám jest *jenom* (5 vynecháno *ale*; peníz sám jest *jen*)
 77, 28: *stárek Durdil* (5 vynecháno *Durdil*)
 79, 22: *čeho si* od ní žádá (5 vynecháno *si*)
 80, 4: nevšímá si valně *ani* Nadelhot (5 vynecháno *ani*)
 82, 8: praví se *býti* mlynářem (5 vynecháno *býti*)
 86, 7: třída huláká: Nade mlýnem (5 huláká. Nade mlýnem)
 96, 28: Jan *Josef* (5 vynecháno *Josef*)
 99, 17: *krvavé* oči (podle 1, 2; 3, 4, 5 *krhavé*)
 102, 13: podél *posněžených* plotů (5 *zasněžených*)

- Str. 117, ř. 5: práce *se končila* (5 *skončila*)
 117, 24: poprsí *pece* (5 *klece*)
 118, 4: kde *ty* jsi nyní (5 vynecháno *ty*)
 119, 17: v rovině *podélné* osy (5 *podél* osy)
 120, 24: nemám *nepravdu* (podle 1 a 2; 3, 4, 5
 nemám *pravdu*)
 124, 13: ozve se *zvenku* (podle 1, 2; 3, 4, 5 *venku*)
 125, 13: druhého *dne* (5 vynecháno *dne*)
 150, 24: co *nejtragičtější* (ve všech vydáních co
 nejtragičtější; opravujeme ve shodě
 s posmrtným vydáním, šestým)
 134, 10: rty *již* mlčíci (5 vynecháno *již*)

Správnost těchto oprav potvrdila paní MUDr. L. Vančurová, která s Vladislavem Vančurou prováděla korektury jeho spisů.